

## Cargo Train Flex.

### Descrizione del prodotto

Valevoli dal 01.01.2022

---

### Riepilogo / Indice

---

<b>1</b>	<b>Specifiche prestazionali</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Modalità di ordinazione</b>	<b>3</b>

---

## 1 Specifiche prestazionali

---

### 1.1 Entità delle prestazioni

Il prodotto Cargo Train Flex comprende il trasporto di merci in treni completi sia nel traffico interno svizzero sia con partenza e arrivo in stazioni situate all'estero.

Cargo Train Flex è ideale per grandi spedizioni ordinate mensilmente, settimanalmente, a breve scadenza o a cadenza irregolare. I giorni di circolazione, i pesi, le tratte e gli orari di circolazione vengono concordati con l'anticipo definito nell'offerta. L'esecuzione delle spedizioni si basa sulle capacità disponibili.

La prestazione di base include il trasporto ferroviario dalla stazione mittente alla stazione destinataria e un unico servizio di consegna/ritiro presso un impianto di carico e scarico o un binario di raccordo.

La prestazione di base comprende:

- ➔ la verifica del carro da parte di un controllore tecnico
- ➔ l'avviso al cliente relativo ai carri tramite CIS Online (nei punti di servizio ubicati in Svizzera)

Nella prestazione di base non è incluso:

- ➔ l'affitto di binari per il ricovero dei carri
- ➔ allinea/disposizione dei carri

Il peso massimo di trasporto e la lunghezza massima possibile per ogni treno completo dipendono dalle tratte percorse e dalle circostanze tecniche, operative e locali. Questi dati sono reperibili nella verifica della disponibilità.

### 1.2 Tempi di percorrenza

La durata di trasporto dipende dalla distanza e si basa sulle norme CIM.

### 1.3 Punti e orari di servizio

#### **Svizzera**

Vi serviamo in tutte le stazioni ferroviarie aperte a scartamento normale, rispettivamente dei punti di raccordo e dei binari di carico e scarico in Svizzera.

#### **International**

Offriamo trasporti internazionali in collaborazione con le nostre ferrovie partner europee. Le ferrovie partner locali organizzano la consegna locale sul binario di carico e scarico o di raccordo e stabiliscono gli orari e le frequenze di servizio corrispondenti.

Gli orari e le frequenze di servizio (Svizzera e International) si basano sulle esigenze dei clienti e sulle condizioni quadro operative.

### 1.4 Orario

Gli orari vengono elaborati in modo individuale tenendo conto delle esigenze dei clienti e delle condizioni quadro operative. Gli orari comunicati al cliente non vanno considerati come termine di consegna concordato ai sensi dell'art. 16 § 1 CIM.

### 1.5 Prestazioni supplementari

FFS Cargo offre numerose prestazioni supplementari, come ad esempio:

- ➔ servizi amministrativi, ad. es. sdoganamenti
  - ➔ disposizione dei carri, pesatura ecc.
-

L'offerta completa è disponibile sul sito di FFS Cargo nel documento «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA», che può essere consultato all'indirizzo [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html).

## 1.6 Intervalli di carico

I intervalli di carico sono regolati nelle due disposizioni per "l'utilizzo di carri merci di proprietà della ferrovia" e per "l'utilizzo di carri merci di altri detentori". Disponibile su:

<http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html>

Nota: L'introduzione di questo strumento comporta l'adeguamento delle regole aziendali per il calcolo degli intervalli di carico. Le regole 2022 saranno applicate non appena effettuato il passaggio a Cargo Storage; fino a quel momento rimane in vigore la regolamentazione del 2021.

Di seguito troverete maggiori informazioni su Cargo Storage:

<https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/e-services/sbb-cargo-digital/storage.html?tracking-marketingurl=cargostorage>.

I clienti sono pregati di comunicare per tempo che i carri sono pronti per il ritiro, così che questi possano essere ritirati al servizio successivo.

## 2 Modalità di ordinazione

### 2.1 Ordine e scadenza

L'ordinazione **vincolante** della prestazione di trasporto va effettuata entro le ore 12.00 del mercoledì della settimana precedente il giorno di circolazione desiderato, notificando:

- tratta del trasporto (posto di carico spedizione, posto di carico destinazione)
- peso della spedizione
- giorno di circolazione desiderato
- finestra temporale desiderata
- numero di carri merci di proprietà della ferrovia necessari, incl. relativa tipologia

Sulla base dell'ordine del cliente, FFS Cargo effettua una verifica della disponibilità. Il trasporto viene effettuato in base alla disponibilità delle risorse. Al termine della pianificazione, i clienti ricevono una conferma da parte di FFS Cargo.

### 2.2 Ordini a breve termine

Per le ordinazioni realizzabili, al di fuori dei termini di ordinazione definiti al punto 2.1 si applica il seguente supplemento.

Preavviso	Costi
entro le ore 12.00 del mercoledì precedente	gratis
fino a 48 ore prima del trasporto	CHF 250.– per ciascun treno
fino a 24 ore prima del trasporto	CHF 250.– per ciascun treno
meno di 24 ore prima del trasporto	CHF 250.– per ciascun treno

Qualora tali ordinazioni a breve termine non siano attuabili per motivi d'esercizio, FFS Cargo è autorizzata a rifiutare l'esecuzione dopo aver condotto una verifica della disponibilità.

### 2.3 Termine di ordinazione speciale

In caso di trasporti straordinari, FFS Cargo può concordare termini di ordinazione speciali (ad es. ordini mensili).

Per la circolazione nei giorni festivi e nei periodi di vacanza, occorre comunicare al consulente alla clientela le proprie esigenze di trasporto. La panoramica generale di giorni festivi e scadenze di ordinazione è reperibile sul sito web di FFS Cargo nella rubrica « Offerta di servizi durante le festività » che può essere consultato all'indirizzo [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html).

### 2.4 Disdette e modifiche di prestazioni di trasporto ordinate (termini di storno)

Le disdette e le modifiche che richiedono una ripianificazione sono a pagamento a seconda della scadenza.

Nel caso in cui i clienti richiedano una disdetta o una modifica dopo l'ordinazione vincolante della prestazione di trasporto e dopo la conclusione della pianificazione da parte di FFS Cargo con conferma del piano di trasporto, a seconda della scadenza verranno addebitati i seguenti costi:

Per modifiche che richiedono una ripianificazione si intendono:

- ➔ modifica della tratta / dell'itinerario di riferimento
- ➔ rinvio (stesso giorno)
- ➔ modifica del giorno di circolazione
- ➔ modifica dei parametri del treno (per es. carri, peso, lunghezza)
- ➔ modifica del posto di carico (per es. sostituzione)

Disdette e modifiche a pianificazione avvenuta da parte di FFS Cargo devono essere richieste in forma scritta agli indirizzi di FFS Cargo che figurano nel contratto.

I seguenti **termini di disdetta e modifica soggetti a pagamento** sono validi per il traffico interno svizzero. I costi si intendono per treno e si riferiscono alla data di trasporto e all'ora di presentazione della modifica o cancellazione.

Preavviso	Costi
entro le ore 12.00 del mercoledì precedente	gratis
fino a 48 ore prima del trasporto	CHF 2000. – per ciascun treno
fino a 24 ore prima del trasporto	CHF 3000. – per ciascun treno
meno di 24 ore prima del trasporto	CHF 4000. – per ciascun treno
nessuna notifica (no show)	CHF 5000. – per ciascun treno

Le condizioni per le disdette e le modifiche ai servizi di trasporto internazionale devono essere richieste alla rispettiva ferrovia partner.

### 2.5 Treni speciali

Sono considerati treni speciali i treni i cui parametri (peso, lunghezza, itinerario di riferimento) differiscono dalle prestazioni di trasporto concordate nel contratto. I corrispondenti costi aggiuntivi vengono addebitati in base a «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA», che può essere consultato all'indirizzo [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html). I treni speciali possono essere fatti circolare solo a fronte della disponibilità per l'esercizio e delle corrispondenti capacità.

**2.6 Ordine di trasporto**

L'ordine di trasporto deve essere trasmesso a FFS Cargo al più tardi 90 minuti prima dell'inizio degli orari di servizio concordati (orario di consegna, orario di ritiro oppure orario di servizio combinato), nella forma seguente:

- Trasmissione dell'ordine di trasporto via CIS Online (software gratuito) o Edifact (interfaccia IT specifica del cliente)
- Trasmissione dell'ordine di trasporto via E-Mail o Fax in aggiunta una tassa secondo «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA», che può essere consultato all'indirizzo

[www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html)

L'ordine di trasporto è reperibile sul nostro sito all'indirizzo

[www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/moduli.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/moduli.html).

---